



**NEUE
ARCHITEKTUR
IN SÜDTIROL**

**ARCHITETTURE
RECENTI
IN ALTO ADIGE**

08 701220

2006



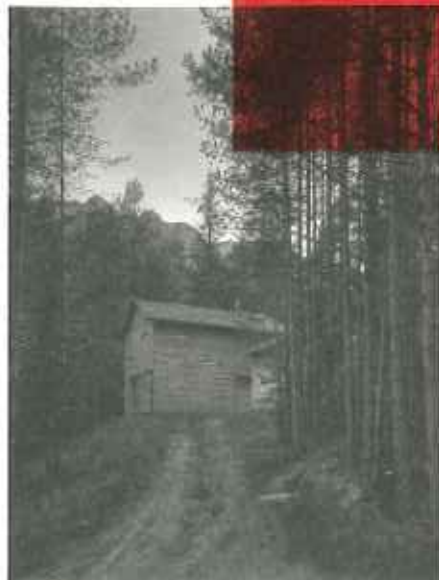
14 1041234

2012



25 1501258

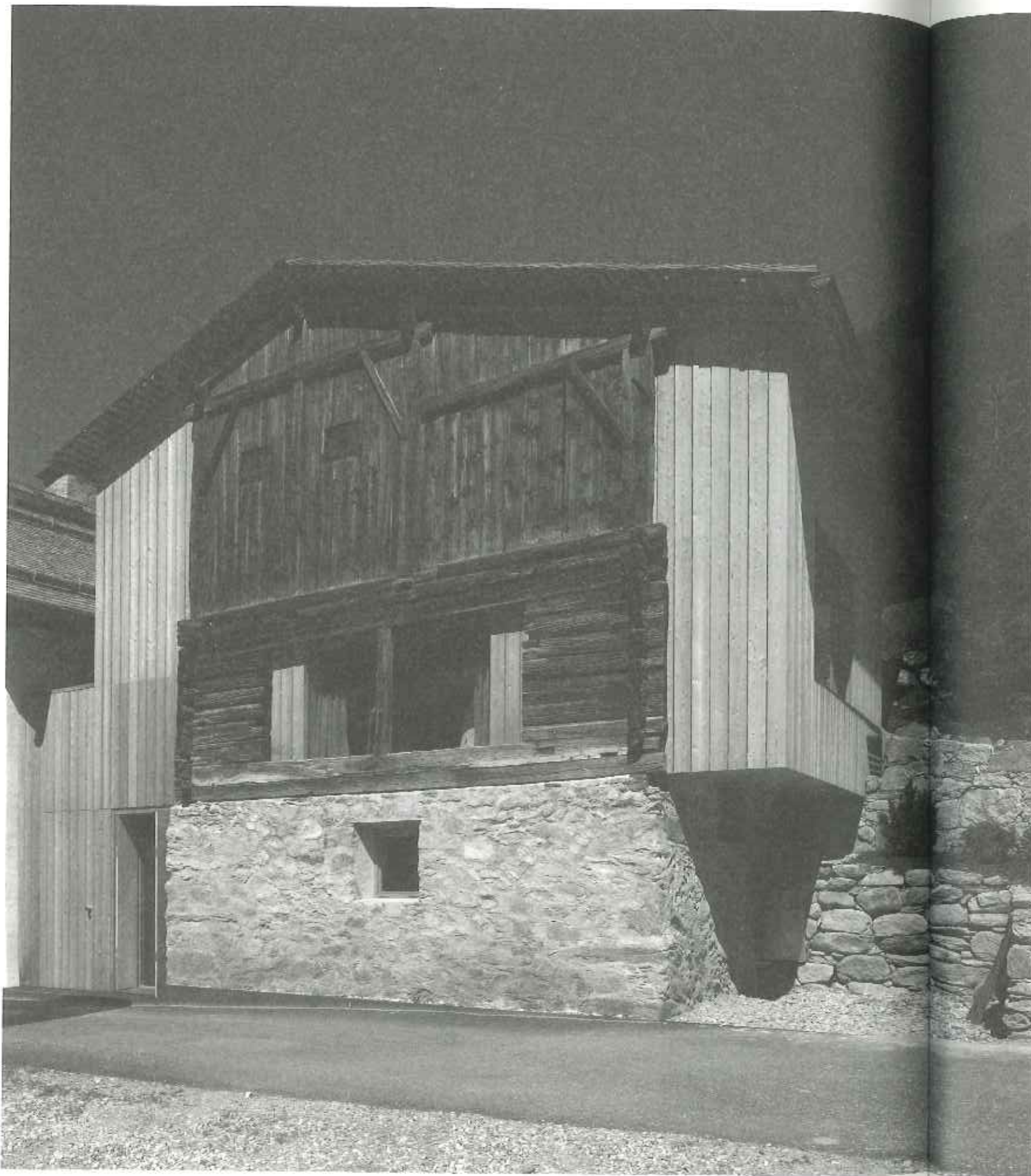
**NEW ARCHITECTURE
IN SOUTH TYROL**



32 1801274



17 1161240



SANIERUNG ALTES WIDUM

Der Umbau dieses um 1500 errichteten Pfarrhofs zeigt die Spanne, wie man kulturell verträglich Ferienwohnungen in einem Dorf errichten kann: Das denkmalgeschützte Hauptgebäude, das lange leer stand und zu verfallen drohte, wurde außen sensibel wieder hergestellt. Innen sind unersetzliche Spuren wie die rußgeschwärzte Kachel durchaus museal konserviert, die Wohnräume restauriert und kongenial mit zeitgemäßem Komfort ausgestattet. Ein weißer Stubenofen wurde nachgebaut, notwendiges Sanitär unauffällig in den Berg eingefügt, Treppen und Geländer wurden als schwarze schlanke Stahlteile eingestellt. Die neue Dachwohnung ist ein Wunder an Raumökonomie, kein Winkel, der sich nicht für eine Funktion praktisch aushöhlen ließ. Durch das Dach kommt jetzt zusätzlich Tageslicht in das mit Lärchenholz ausgeschlagene Appartement. Der ehemalige Stall daneben musste neu gezimmert werden; ein Teil der alten Fassade steht als Spolie an der Giebelfront. **ww**

RISANAMENTO DELLA VECCHIA CANONICA

Questo esempio di ristrutturazione mostra le coordinate con cui si possono costruire appartamenti per le vacanze in modo culturalmente sostenibile: l'edificio principale, disabitato da lungo tempo, è stato oggetto di un ripristino rispettoso degli esterni. All'interno sono state conservate tracce insostituibili del passato, come la cucina-affumicatoio annerita dal fumo, i locali di abitazione sono stati restaurati e adattati al comfort odierno. Una stufa bianca è stata ricostruita, i servizi igienici inseriti in modo non appariscente nella roccia, scale e ringhiere sono divenuti snelli elementi architettonici in acciaio nero. L'appartamento nel sottotetto è un esempio mirabile di sfruttamento degli spazi, ogni angolo ha la sua destinazione funzionale. L'appartamento, rivestito in legno di larice, riceve ulteriore luce naturale dal tetto. Quella che un tempo era la stalla è stata interamente rivestita in legno e parte della vecchia facciata è stata conservata come materiale di spoglio. **ww**

EM2

PRETTAU / PREDOI

2011

31

PARISH HOUSE RENOVATION

This renovation of the Predoi parish house, which dates to 1500, is an example of how vacation homes can be built and culturally assimilated in a village. The main building is a protected landmark that stood empty for a long time and threatened to collapse. It was carefully restored conserving irreplaceable traces from the past, such as the soot-darkened kitchen, while the living spaces were renovated and fitted with contemporary amenities. A replica white oven was built and the necessary

sanitary facilities were inconspicuously added in the back, against the sloping mountain. The staircases and banisters were integrated as slender black steel elements. The new rooftop apartment is a miracle of spatial economy, no angle was left unused or without a function. Additional light now streams into the larch wood-clad apartment through the roof. The former stall had to be refinished; a segment of the old façade stands exposed under the gabled front as a treasure from the past. **ww**

- 1 Ansicht Widum (Pfarrhof)
- 1 Veduta della canonica
- 1 View of the priest's house

- 2 Längsschnitt durch das Hauptgebäude
- 2 Sezione longitudinale dell'edificio principale
- 2 Sectional elevation through the main building

- 3 Querschnitt durch das Hauptgebäude (links) und Stadel (rechts)
- 3 Sezione trasversale edificio principale (sinistra) e fienile (destra)
- 3 Cross section through the main building (left) and barn (right)

- 4 Dachraum im Widum
- 4 Sottotetto della canonica
- 4 Attic in the priest's house

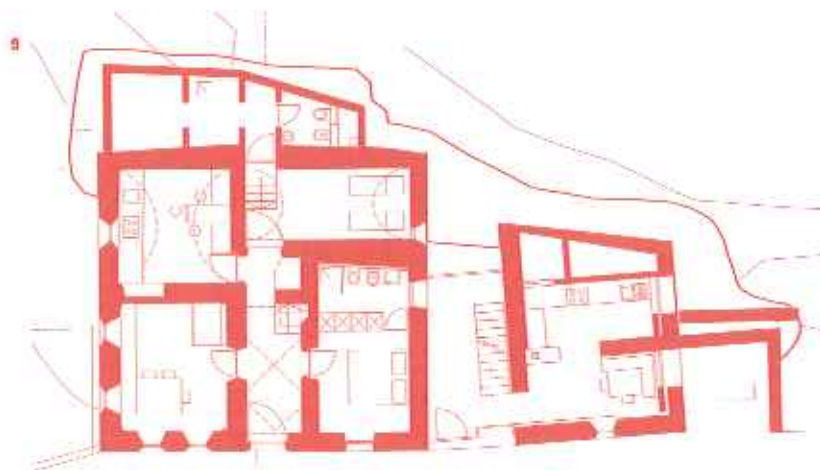
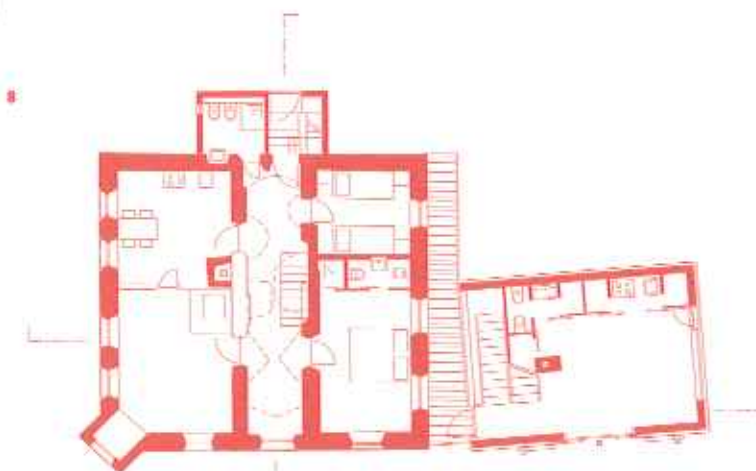
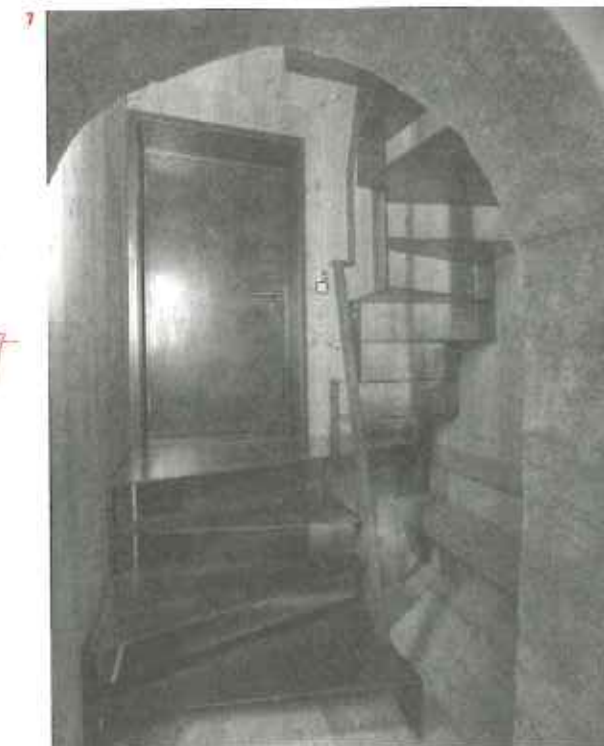
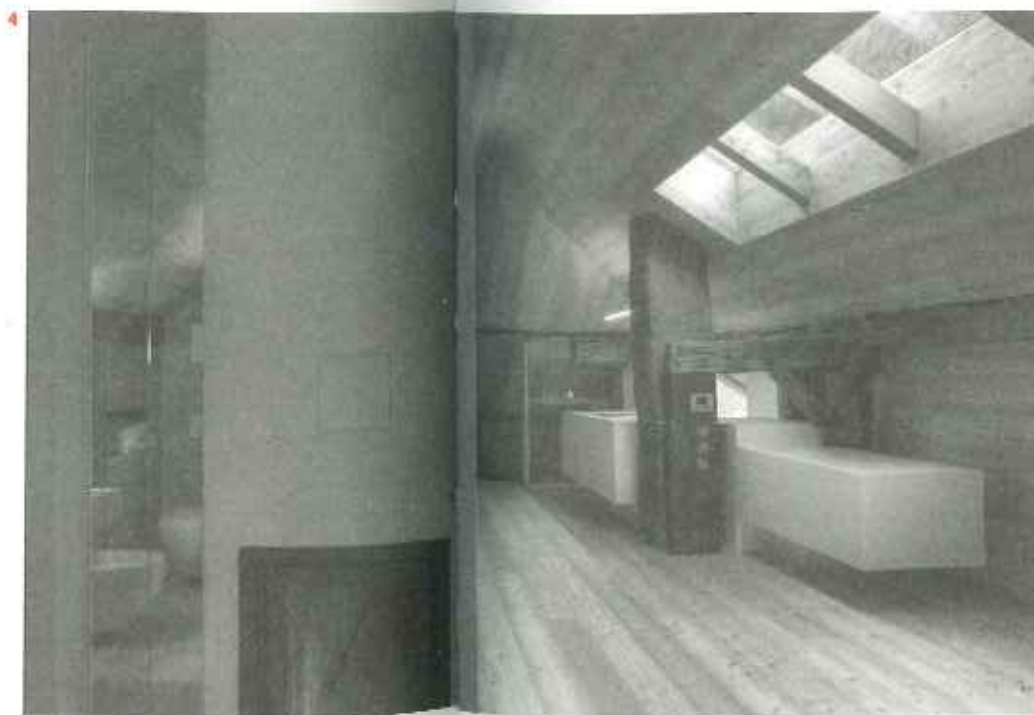
- 5 Skizze Widum mit Stall und Stadel
- 5 Schizzo della canonica con stalla e fienile
- 5 Sketch of priest's house with byre and barn

- 6 Modellstudie Treppe in das Dachgeschoss Widum
- 6 Modello di studio della scala al sottotetto della canonica
- 6 Model of steel staircase to priest's house attic

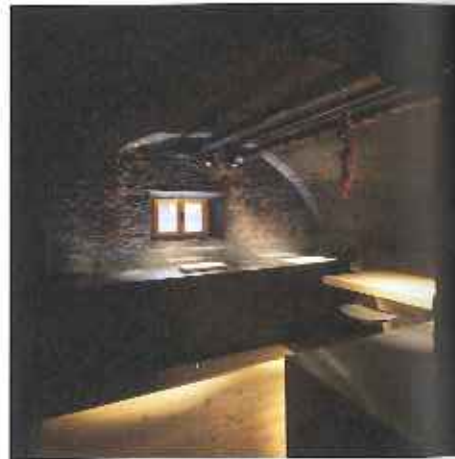
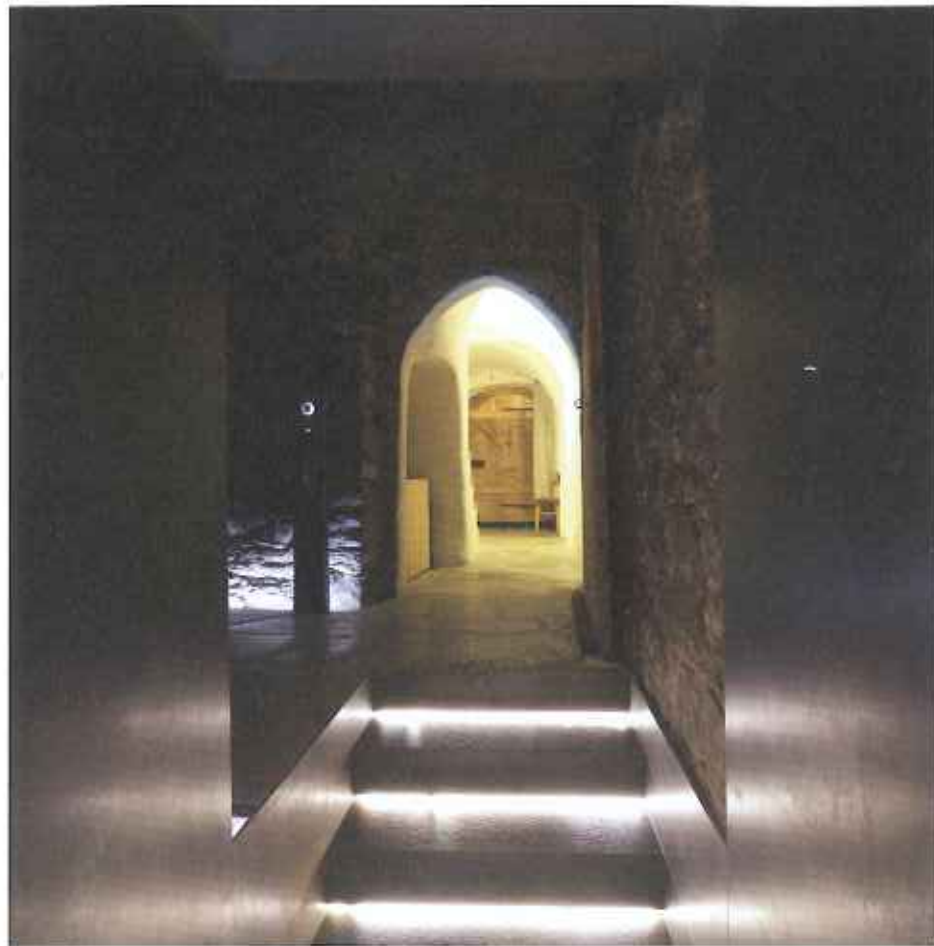
- 7 Ausführung Stahltruppe in das Dachgeschoss Widum
- 7 Esecuzione scala in acciaio per il sottotetto della canonica
- 7 Design of the steel staircase to priest's house attic

- 8 Grundriss Obergeschoss Widum (links) mit ehemaligem Stadel (rechts)
- 8 Pianta del piano superiore della canonica (sinistra) con l'ex fienile (destra)
- 8 Ground plan priest's house upper floor (left) with former barn (right)

- 9 Grundriss Erdgeschoss Widum (links) mit ehemaligem Stall (rechts)
- 9 Pianta del pianoterra della canonica (sinistra) con l'ex stalla (destra)
- 9 Ground plan priest's house ground floor (left) with former byre (right)



5m



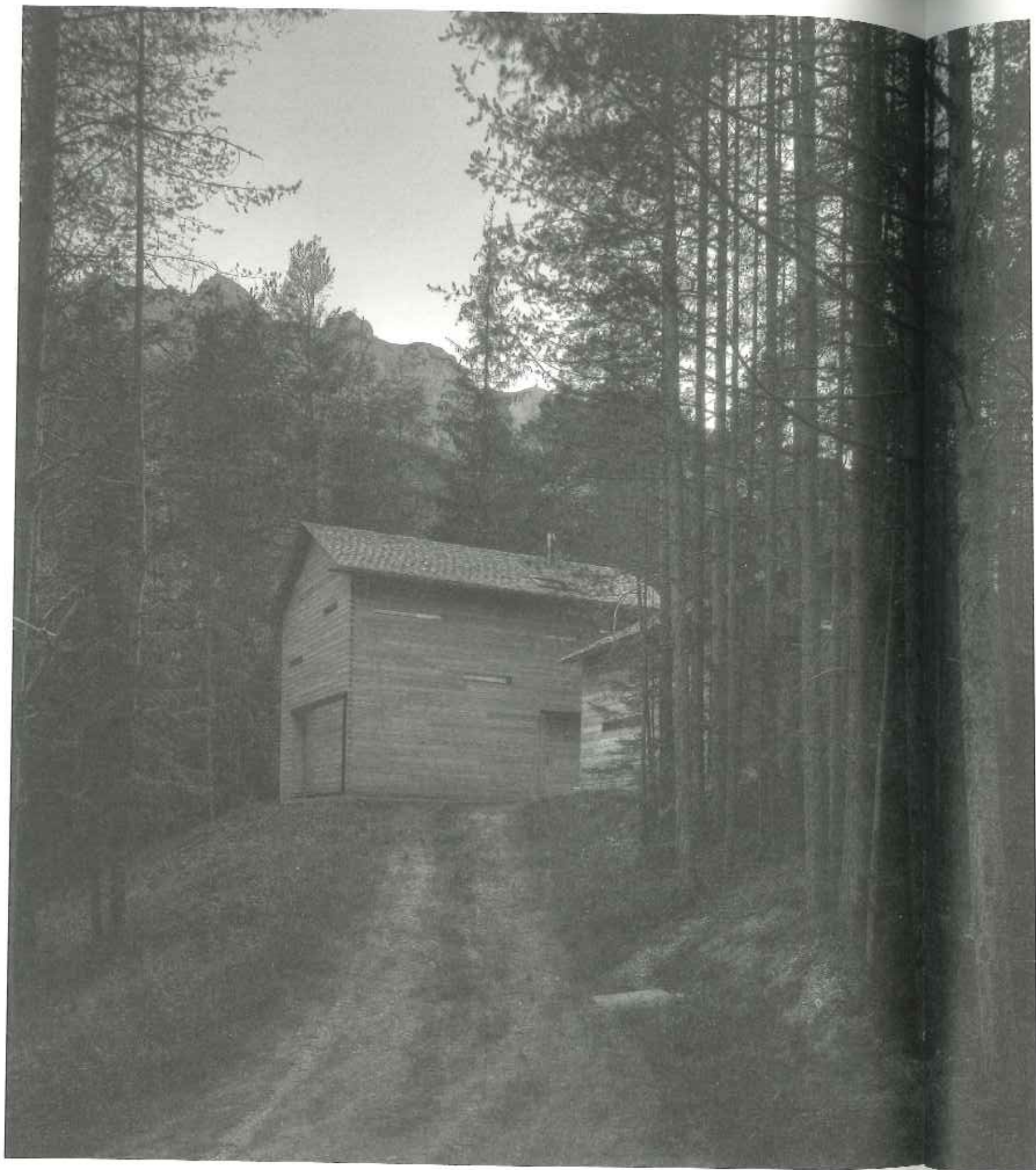
31

**SANIERUNG
ALTES WIDUM
RISANAMENTO DELLA
VECCHIA CANONICA
ALTER WIDUM
RENOVATION**

PRETTAU / PREDOI

- Das alte Pfarrhaus wurde mit viel Feingefühl in eine Ferienwohnung umgebaut. Die Vergangenheit lebt auch in den Innenräumen fort.
- La vecchia canonica è stata riconvertita in abitazione per vacanze con un intervento rispettoso. Anche gli interni conservano tracce visibili del passato.
- The former presbytery has been discreetly converted into a holiday home. Indoors various signs of the past have been retained.





JAGDHAUS TAMERS

Das kleine Jagdhaus-Ensemble auf circa 1.400 Metern Seehöhe im Naturpark „Fanes-Sennes-Prags“ in den nördlichen Dolomiten durfte nur errichtet werden, weil an dem Bauplatz bereits Gebäude bestanden, die ersetzt wurden. In einer Umgebung mit alten Fichten, die wie schmale Stelzen senkrecht in den Himmel ragen, entstanden zwei Baukörper in der für die italienischen Alpen sonst unüblichen Strickbauweise. Wie bei vielen ihrer Schweizer Vorbilder liegen die waagrecht geschichteten, massiven Holzteile dieser Blockbauten auf Betonsockeln auf. Hier wurde dieses Gestaltungselement aber auch dafür genützt, einen Abschnitt des Sockels im Freien in eine Art Einfassungsmauer für einen Sitzplatz überzugehen zu lassen. Diese Mauer gehört zum größeren Bau mit Wohnraum und darüber liegenden Schlafbereichen. Der zweite Bau dient als Ruheraum. Seine Hauptfront kann vollständig geöffnet werden, um seinen Benutzern über das elementare Raumerlebnis hinaus auch die Archaik der Natur vorzuführen. **BS**

CASA DI CACCIA TAMERS

La realizzazione di questo piccolo insieme a circa 1400 m di quota nel Parco naturale Fanes-Sennes-Braies (Dolomiti settentrionali) è stato possibile poiché esso ha sostituito casini di caccia preesistenti sul medesimo territorio. Nell'ambiente caratterizzato dai pini che si slanciano verso il cielo esaltando la loro verticalità, sono stati eretti due corpi nella tecnica a travi sovrapposte, inusuale per il contesto alpino italiano. Come in molti dei modelli svizzeri, le massicce travi della struttura a *blockbau* poggiano su un basamento cementizio, ma questo elemento architettonico è stato qui utilizzato anche prolungandone una sezione fuori dal perimetro, a formare una sorta di muro di protezione per una panca. Il muro contraddistingue l'edificio più grande, con soggiorno / cucina sotto e zona notte al piano superiore. La seconda costruzione ha la funzione di ambiente relax e la sua facciata può essere totalmente aperta per offrire ai suoi utilizzatori la natura nella sua genuinità, ad integrazione della semplice esperienza abitativa. **BS**

EM2

ST VIGIL IN
ENNEBERG/
SAN VIGILIO DI
MAREBBE

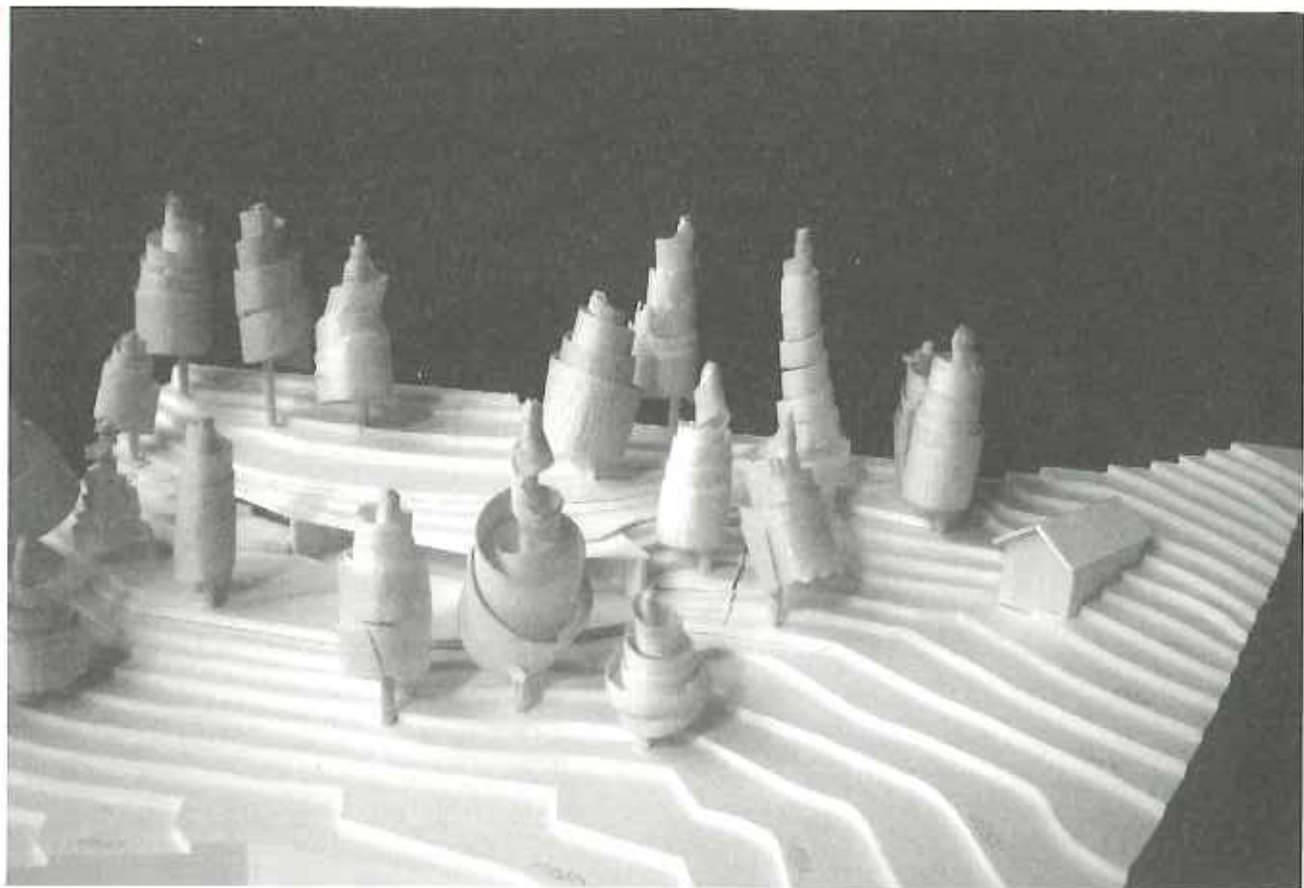
2008

32

HUNTING LODGE TAMERS

Permission was only granted for the small hunting lodge ensemble built at approx. 1,400 metres above sea level in Fanes-Sennes-Braies Nature Park because other buildings already stood on the site and needed to be replaced. Two buildings built as log cabins, which is unusual for the Italian Alps, were raised on the site, which is surrounded by old spruce trees that reach up to the sky like slender stilts. As with many of their Swiss models, the horizontally layered solid

wood components of these block buildings are set on a cement base. Here, however, this design element transforms an exposed segment of the base into a type of framed wall with a seating area. The wall belongs to the larger building, along with a living room and two bedrooms upstairs. The second structure serves as a relaxation area. The main front can be completely opened to offer users the elemental experience of space and showcase the archaic nature. **BS**



1 • Erste Modellstudien
 | Primo plastico di studio
 | Preliminary models

2 • Skizze Südansicht
 | Schizzo prospetto sud
 | Sketch of south view

3 • Ruheraum
 | Ambiente relax
 | Relaxation room

4 • Querschnitt durch die zwei Gebäude
 | Sezione trasversale dei due edifici
 | Cross section through the two buildings

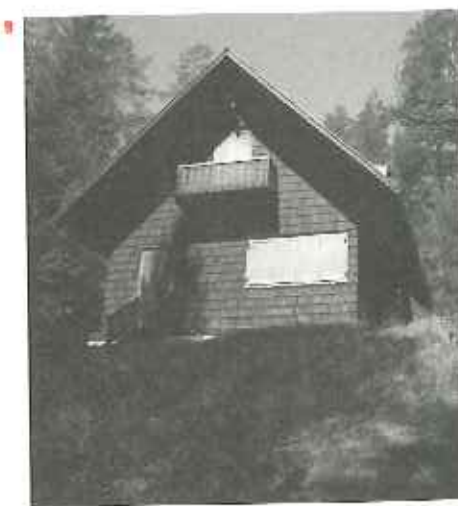
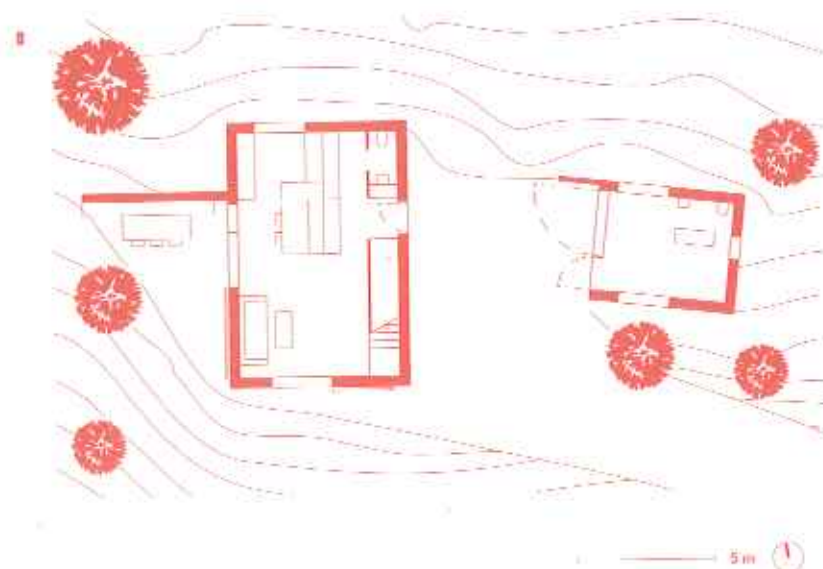
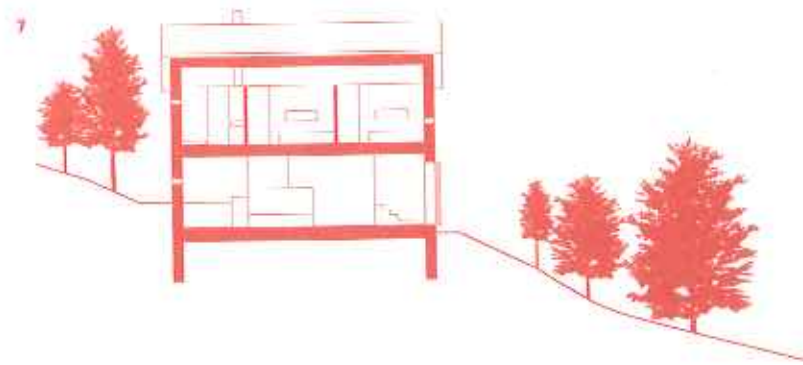
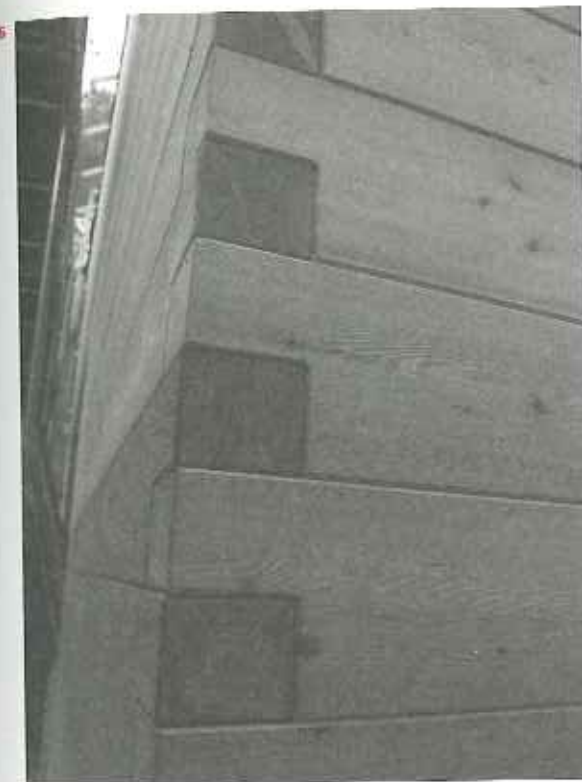
5 • Eckverbindung Blockbau
 | Giunzione a blockbau
 | Log cabin corner joint

6 • Innenausbau Dämmband
 | Realizzazione interna piano
 d'isolamento
 | Interior conversion – insulation layer

7 • Längsschnitt durch das Haupthaus
 | Sezione longitudinale dell'edificio
 principale
 | Sectional elevation through main
 lodge

8 • Grundriss Erdgeschoss
 | Pianta pianoterra
 | Ground plan of ground floor

9 • Bestand Südansicht Haupthaus
 | Prospetto sud originale dell'edificio
 principale
 | Current status of main lodge seen
 from the south





32

**JAGDHAUS TAMERS
CASA DI CACCIA TAMERS
TAMERS HUNTING LODGE**

**ST VIGIL IN ENNEBERG
SAN VIGILIO DI MAREBDE**

- Das Jagdhaus von EM2 liegt mitten im Naturpark Fanes-Sennes-Prags und besteht aus zwei Baukörpern aus Holz auf einem Sockelfundament aus Beton.
- Nel cuore del Parco naturale di Fanes-Sennes-Prags la casa di caccia disegnata da EM2 si divide in due corpi lignei che insistono su un basamento-piattaforma in cemento.
- In the heart of the Fanes-Sennes-Prags nature park the hunting lodge designed by EM2 divides into two wooden structures set on a plinth-like concrete platform.

